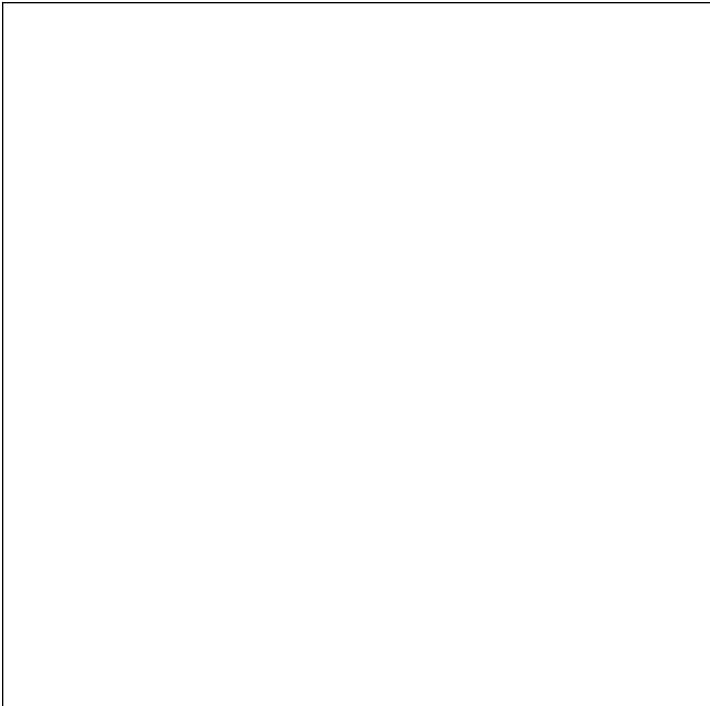




(uten bilde)

III nivå 3

- Swahili / bokmål
- Matteo E. Mwita
- Magriet Brink
- Winni Asara



Kuku na jongoo
Høne og Tusenbein

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Matteo E. Mwita (sw), Finn Stranger-
Johannessen (nb)

Illustret av: Magriet Brink
Skrevet av: Winni Asara

Kuku na jongoo / Høne og Tusenbein

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>
[Navnligelis 3.0 Internasjonal Lisens.](#)

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Kuku na Jongoo walikuwa marafiki. Ila walikuwa wanashindana kila mara. Siku moja wakaamua kucheza mpira wa miguu ili waweze kubaini nani alikuwa mchezaji bora zaidi.

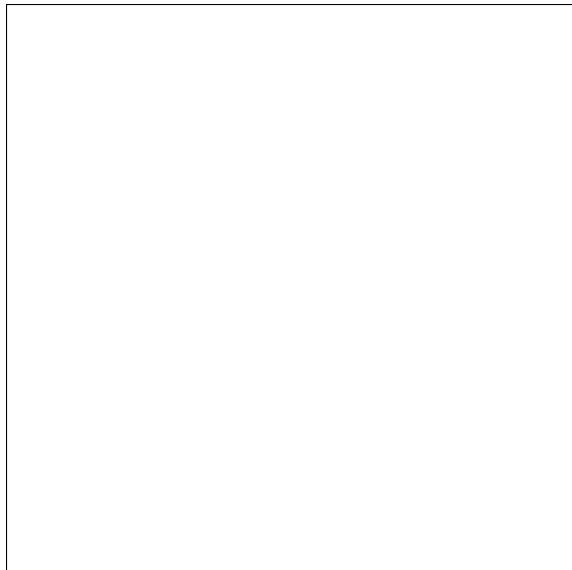
...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se hvem som var den beste spilleren.

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask,
men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men
Tusenbein sparket lengre. Høne ble sure og surre.

Wakaeenda wanjaní na wakananza kuchenza. Kuku alikwua
na kasi illa jongoo alikwua na kasi zaidi. Kuku alipiga
mpira mbali, illa jongoo alipiga mbali zaidi. Kuku akanaiza
kupandwa na hasira.

...





Wakaamua kupigiana penati. Jongoo akaenda golini.
Kuku alifunga goli moja pekee. Ikawa zamu ya kuku
kwenda golini.

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse. Først
var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett mål. Så var
det Hønes tur til å forsvare målet.

Tangu hapo, Kuku na Jongoo ni maadui.

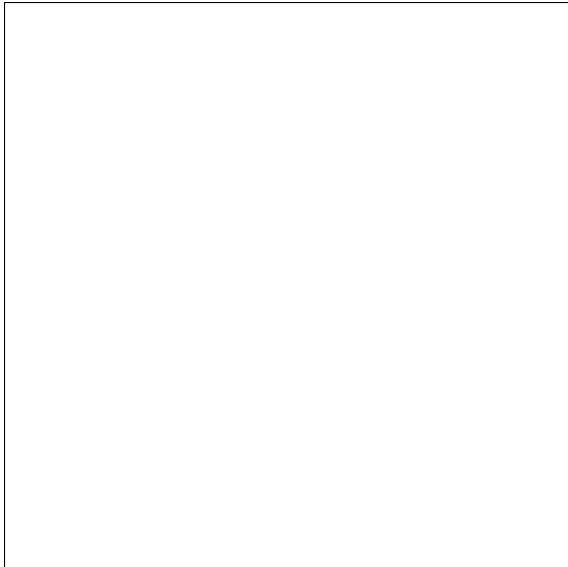
...

Siden den gang har høner og tusenbein vært fiender.

Tusenbein sparket ballen og skaret. Tusenbein drillet
 ballen og skaret. Tusenbein headet ballen og skaret.
 Fem mål skaret Tusenbein.

...

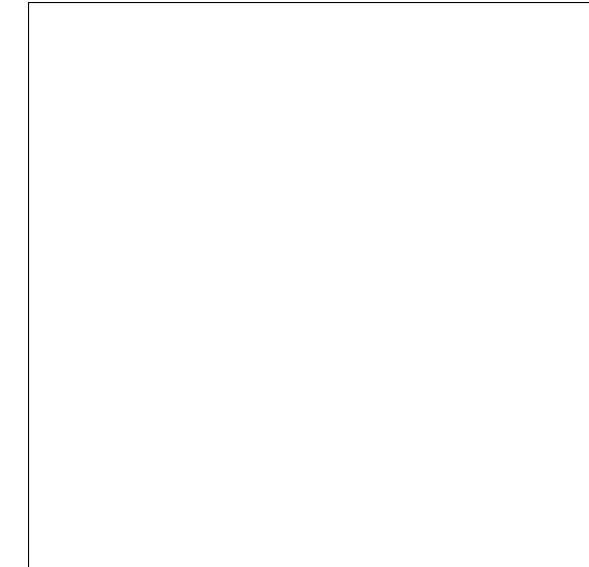
Jongoo alipiga mpira akafunga. Jongoo akapiga cheng
 akafunga. Jongoo akapiga kichwa akafunga. Jongoo
 akafunga. Jongoo akapiga mpira akafunga. Jongoo
 akafunga magoli matano.



Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som var i
 magen. Mor Tusenbein og barnet hennes klarte opp i et
 tre for å gjemme seg.

...

Kuku alikhoa, hadi akamtema jongoo aliyeekwaa
 tumbooni mwake. Mama jongoo na manayé wakakwea
 mti kujificha.





Kuku akakasirika kwa kuwa amefungwa. Hakuwa mshindani mzuri. Jongoo akaanza kucheka kwa sababu rafiki yake alikuwa analalamika.

...

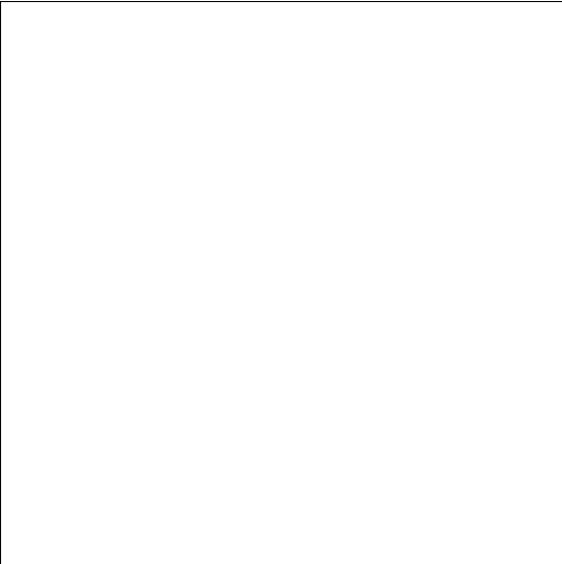
Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen som lagde så mye oppstyr.

Kuku akabeuwa. Akameza mate na kutema. Halafu akapiga chafya na kukohoa. Akakohoa tena. Jongoo alimfanya ajisikie vibaya.

...

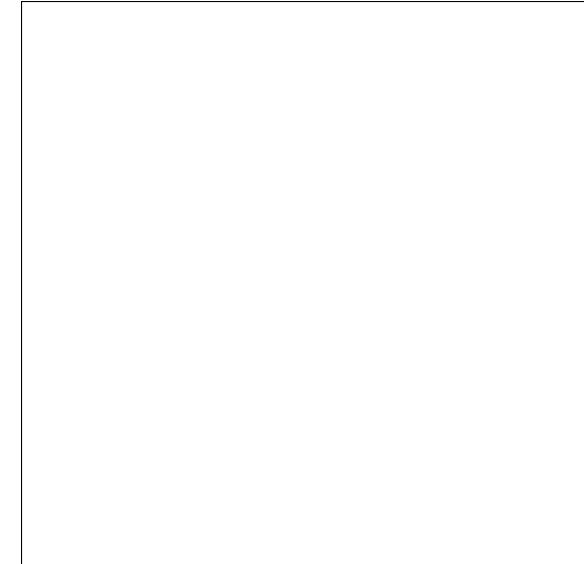
Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var ufyselig.

Mama Jongoo alipiga kelele, „Tumia nguvu yako ya
mbaya na ladha ya ajabu. Kuku akanaaza kujisikia
kipkee mwanangu!“ Majongoo wanawenza kutoa harufu
kuku alipatwa na hasira kiasi kwamba akafungua
mdomo wake mkubwa na akammeza jongoo.
...



Mor Tusenbein roppe: „Bruk det trikset du kan, barnet
mit!!“ Tusenbein kan lage en därlig lukt og en sann feil
smak. Høne kjente at hun ble därlig.
...

Mama Jongoo alipiga kelele, „Tumia nguvu yako ya
mbaya na ladha ya ajabu. Kuku akanaaza kujisikia
kipkee mwanangu!“ Majongoo wanawenza kutoa harufu
mgojwa.



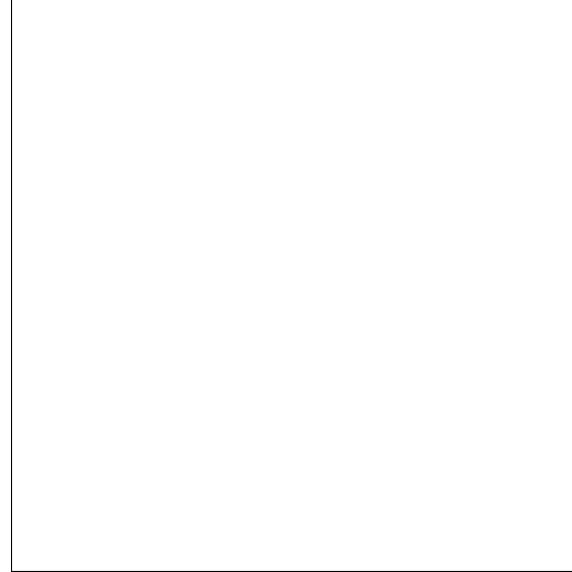
Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte
Tusenbein.



Kuku alipokuwa anarudi nyumbani alikutana na Mama yake Jongoo. Mama Jongoo akamuuliza, "Umemwona mwanangu?" Kuku hakujibu kitu. Mama Jongoo akapatwa na wasiwasi.

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble urolig.



Mama Jongoo akasikia sauti kwa mbali. "Nisaidie mama!" ile sauti ililia. Mama Jongoo akaangalia huku na kule na kusikiliza kwa makini. Sauti ilitokea tumboni mwa kuku.

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.